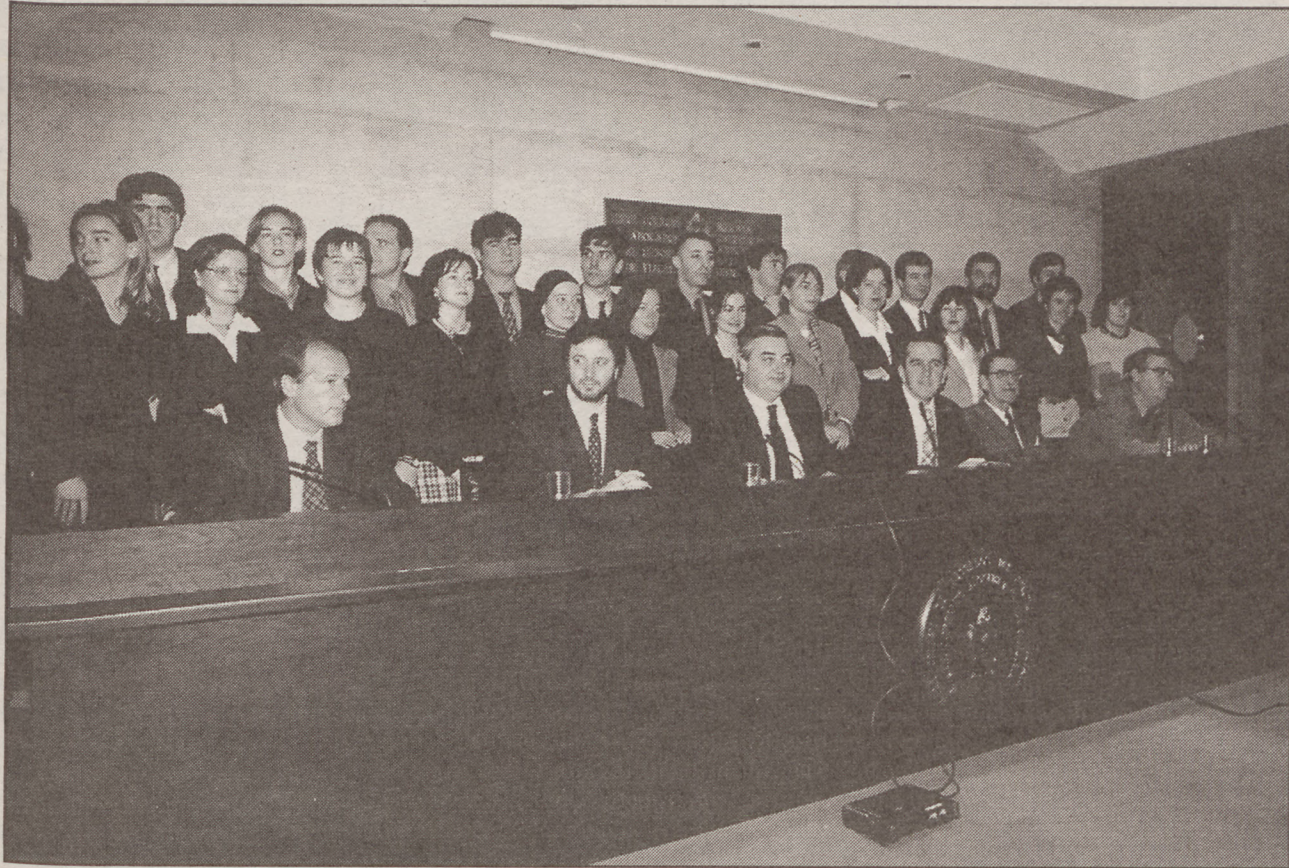


CGPJRI AURKI AURKEZTUKO DIOTE PROPOSAMENA GIPUZKOAKO ELKARGOKO KIDEEK

Euskarazko justizia sailak sortzea da abokatu euskaldunen asmoa

■ Epaitegietan hizkuntz normalizazioa lortzearen, batzordeak euskarazko zirkuituak sortzeko aukera lantzea erabaki zuen herenegun. Proposamen behin behineko hori Gipuzkoako Abokatu Elkargoak egina da, Nafarroako antzinako ereduan oinarrituta.



Bizkaiko eta Gipuzkoako abokatu elkargoetako Euskara Batzordeko kideak, 1996an egindako agerraldi batean.

XOUSA SIMAL

Jone Larrañaga / Donostia

Gipuzkoako Abokatu Elkargoko Euskara Batzordeko kideak aspalditxotik ari dira batean eta bestean, modu behin-behinekoan Justizia Administrazioan euskaraz duen egoerari irtenbidea emateko dituzten proposamenak azaltzen. Bilerak egin dituzte, besteak beste, Eusko Jaurlaritzako ordezkariekin, epaileekin eta Justizia Administrazioako erakundeekin.

Horiek guztiek eta Abokatutzaiko Euskal Kontseiluak batzorde mistoa eratu zuten herenegun, Gasteizen Justizia Administrazioan hizkuntz normalizazioa lortzea helburu duena. Besteren artean, lan mahaiak onartu zuten, Gipuzkoako abokatu euskaldunek proposatu bezala, Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) epaitegietan euskarazko zirkuituak sortzeko aukera aztertzen hasia.

Proposamen hori XVIII. mendean Nafarroan indarrean izan zen ereduan oinarrituta landu zuen Gipuzkoako Abokatu Elkargoko Euskara Batzordeak. Jon Etxabe abokatuak EUSKALDUNON EGUNKARIARI azaldu dionez, orain bi gizaldi bazen Nafarroan epaitegiak sortzeko aukera aztertzen hasia.

Funtsean proposatzen dena da hizkuntzari dagokionez bestelako banaketa sistema jartzea indarrean, epaitegi guztietan izan daitezen justiziaren aurrean euskaraz aritu nahi duten herritarrak hizkuntza horretan epaitzeko gai liratekeen justizia sailak

matzen zirela eta, gaur egun berriz ere banaketa sistema hartara itzultzeko proposamena landu zuten Gipuzkoako Abokatu Elkargoko Euskara Batzordeko kideek.

Funtsean proposatzen dena da hizkuntzari dagokionez bestelako banaketa sistema jartzea indarrean. Sistema horren helburua litzateke epaitegi guztietan izatea justiziaren aurrean euskaraz aritu nahi duten herritarrak hizkuntza horretan epaitzeko gai liratekeen justizia sailak: epaileak epaitegietan eta salak entzutegietan. Horrezaz gainera, euskaraz ondo jakin ez edota euskaldun pasiboak diren epailei (euskara ondo ulertu arren, prozedura judiziala hizkuntza horretan jarraitzeko gai ez direnak) alboan epaile laguntzaileak jartzeko aukera biltzen du proposamenak.

Neurri horiek indarrean jartzeko, ordea, badaude zenbait zailtasun lege aldetik. Besteak beste, epaitegietan faboritismoak eta errezelok saihesteko beharrezkoa da epaile bat baino gehiagoren artean egitea kasuen asignazioa. Beraz, epaitegietan euskaraz dakiten epaile batek baino

gehiagok egon beharko lukete euskarazko saila sortzeko. Donostiako gizarte gaietarako epaitegian, adibidez, aukera hori jada posible da, lau epailetik bi euskaldunak baitira. Entzutegietan euskarazko salak sortzeko, ordea, zailtasun gehiago daude; beste pauso bat eman beharko litzateke aurrera, epaile gehiago beharko bailirateke euskarazko sailen artean asignazioa egin ahal izateko.

Proposamena CGPJri aurkeztuko diote abokatu euskaldunek • Gipuzkoako abokatu euskara batzordearen arabera, indarrean den Aginte Judizialeko Lege Organikoaren irakurketa malgua egitea nahikoa litzateke proposamen horiek indarrean jarri eta Justizia Administrazioan euskaraz duen egoerari irtenbidea emateko. «Probisioaltasunean ez erortzearen eta aurka daudenei errekurtsioak jartzeko bidea ez ematearren», baina, beharrezkoa ikusten dute legeari aldaketak egitea.

Hain zuzen ere, epaitegietan euskaldunon hizkuntz eskubideak bermatzeko zein aldaketa legal egin beharko liratekeen

azaltzeko, abokatu elkargokoak Espainiako Aginte Judizialaren Kontseiluan (CGPJ) agerraldia egingo dute, kontseiluak berak hala eskatuta. X

EHUko klaustroa bilduko da gaur, lau hilabeteko atzerapenez

■ Pello Salaburu
errektoreak iazko kudeaketa txostena eta aurtengo jarduera programa aurkeztuko ditu

Erredakzioa / Bilbo

KUORUMIK ezak edo bestelako ezustekoren batek azken orduan eragozten ez baldin badu, Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU) klaustroa egingo du gaur goizean, Leioako fakultatean. Hirugarren deialdian, lau hilabeteko atzerapenez, Pello Salaburu EHUko errektoreak 1997. urteko kudeaketa txostena auzetuko die gaurko bileran klausutroko kideei.

Goizeko 10:00etan hasiko da, Leioako campuseko areto nagusian, Euskal Herriko Unibertsitateko organo gorena bileran, eta lehenbizi iazko abenduan aukeratutako klaustro berria eratuko dute eta Mahaiko partaideak aukeratu. Ondoren, Pello Salaburu errektoreak 1997. urteko kudeaketa txostenaren eta 1998rako jardueren programaren berri emango du.

Era berean, ikasleek Unibertsitateko Gobernu Batzarraren dauzkaten ordezkariak aldatuko dituzte gaurko klaustroan. Horretaz gain, bestelako zenbait tramite gai ere aztertuko dituzte gaurko bileran Euskal Herriko Unibertsitateko klausutroko kideek. X

HERRI ESKUBIDEA DELAKO

EUSKARAK BIZI BEHAR DU

ERASORIK EZ!!

NAZIO MANIFESTAZIOA !!

APIRILAK 25, LARUNBATA

DONOSTIAN, BOULEBARREAN 5:30tan

EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ